

DISEGNI SU TERRACOTTA PER RACCONTARE  
UNA REALTÀ PARALLELA POPOLATA  
DA PERSONAGGI SENZA TEMPO.  
LA MOSTRA SI SPOSTERÀ A CASTELLAMONTE,  
DOVE È PREVISTA DAL 2 SETTEMBRE AL 3 OTTOBRE,  
CON IL TITOLO "ENZO SCUDERI ALLA FORNACE  
PAGLIERO... TERRE MADRI"



1.

## LE STORIE DI ENZO SCUDERI ENZO SCUDERI'S STORIES

Franco Bertoni

DESIGNS ON POTTERY TELLS A PARALLEL REALITY  
POPULATED BY TIMELESS CHARACTERS  
THE EXHIBITION WILL TAKE PLACE IN CASTELLAMONTE,  
FROM SEPTEMBER 2 TO OCTOBER 3,  
WITH THE TITLE "ENZO SCUDERI ALLA  
FORNACE PAGLIERO... TERRE MADRI"

**E**nzo Scuderi è un artista che, in qualche modo, rientra nel novero degli eccentrici, degli eterodossi, degli inattuali e dei non omologabili in alcuna delle tendenze dominanti. Dal 1993 – dopo studi di architettura, un soggiorno romano dedicato alla scenografia e una lunga permanenza milanese durante la quale a impegnarlo sono stati il *design*, la grafica editoriale e ricerche sulle possibilità espressive del mezzo fotografico – Scuderi si è infatti dedicato a una singolare opera di riconversione estetica di vecchi embrici ricoperti di muffe, incrostazioni e licheni, recuperati nei dintorni di un remoto angolo di Toscana eletto a luogo di lavoro e di residenza: la canonica della chiesa di San Bartolomeo in Lanciaia nei pressi di S. Dalmazio di Pomarance in provincia di Pisa. Qui i tetti, vivaddio, hanno ancora quel bel colore e quella aspra, variegata materia che sa di tempo, di nobile invecchiamento e di fusione con la natura circostante.

Dall'alto della sua antica canonica, Scuderi deve aver osservato questo non comune panorama artificiale e naturale e vi ha scorto una diafana moltitudine di personaggi che non appartengono né al mondo terreno né a quello celeste, nascosti di giorno tra i licheni e maggiormente visibili con la bianca luce della luna. Spiritelli, forse, come in Kipling o, più

*Enzo Scuderi is an artist who, in some way, belongs to eccentric, heterodox, outdated and not verifiable, in any dominant trends, ones. Since 1993 - after architectural studies, an holiday in Rome dedicated to scenic design and a long stay in Milan during which he engaged with design, editorial design and research on the expressive possibilities of the photographic medium - Scuderi concentrated himself to a singular work of aesthetic conversion of old roof tiles covered with moulds, scales and lichens, recouped in a remote corner in Tuscany, elected as workplace and residence place: the rectory of the church of San Bartolomeo in Lanciaia near S. Dalmazio Pomarance in province of Pisa. Here the roofs, by God, still have that beautiful color and the harsh, varied matter that tastes of time, of noble aging and fusion with the surrounding nature. From his ancient parsonage, Scuderi must have observed this uncommon artificial and natural scenery and he has glimpsed a diaphanous multitude of characters who belong neither to the land nor to the celestial world, hidden by day among the lichens and more visible with the white light of the moon. Ghosts, perhaps, as in Kipling, or, more likely, evanescences, dreams, desires exhaled from the houses or rained down from above. In any case, something that lives in a borderland: mysterious, different and hidden.*





2.



3.

1. Marzelline da Volterra, 2014
2. Terra di Siena, 2012
3. Aghi, 2013
4. Terra Madre in k Musica, 2015
5. Terra Padre, 2016
6. Terra Madre mia, 2016

1. Marzelline from Volterra, 2014
2. Sienna, 2012
3. Needles, 2013
4. Mother Earth k Music, 2015
5. Father Earth, 2016
6. My Mother Earth, 2016

Tutte le opere sono realizzate a matita e inchiostro di china e pittura a tempera, solo bianca e nera, con interventi di graffito su vecchie terrecotte (embrici o gronde), incrostate di sedimenti naturali quali muffe e licheni. La dimensione di ogni singolo embrice è di circa cm 37x50, con uno spessore di cm 2

All works are made in pencil and Indian ink, tempera paint, only black and white, with graffitis on old terracottas (tiles or gutters), encrusted with natural sediments such as mold and lichen. The size of each tile is approximately 37x50 cm, with a thickness of 2 cm

probabilmente, evanescenze, sogni, desideri esalati nel tempo dalle case o piovuti dall'alto.

In ogni caso, un qualcosa che vive in una terra di confine: misteriosa, diversa e nascosta.

Volterra è vicina, con quel diamante riverberante acidi colori che è *La deposizione dalla croce* di Rosso Fiorentino, ma anche con le enigmatiche presenze delle urne etrusche (personaggi e volti che sembrano voler sconfiggere il buio della notte) e con quella minuscola, filiforme scultura, *l'Ombra della sera*, che già in molti hanno accostato ad Alberto Giacometti.

Tutto intorno, l'alito ancora percepibile della grande stagione rinascimentale toscana con le sue auree misure, con il suo primato del disegno di imposizione vasariana e con quella capacità, nel periodo manierista, di andare a sondare non più solo il visibile ma anche le corde delle emozioni più recondite, del dubbio e, in fondo, di quanto l'oggi negletto Petrarca aveva magistralmente riassunto, anticipando tutti, nella frase *est in expletum quoddam in precordiis meis semper*.

A questo senso del mistero era giunto anche Leonardo quando sollecitava una *nova inventione*: "e questa è se tu riguarderai in alcuni muri imbrattati di varie macchie o pietre di vari misti, se avrai a *inventionare* qualche sito, potrai li vedere similitudini di diversi paesi, ornati di montagne, fiumi, sassi,

*Volterra is near, with the reverberating acid colors diamond that is La deposizione della croce (The Descent from the Cross) by Rosso Fiorentino, but also with the enigmatic presences of Etruscan urns (characters and faces that seem to defeat the darkness of night), and with that tiny, thread-like sculpture, l'Ombra della sera (the Shadow of the night), which already a lot of people has approached to Alberto Giacometti.*

*All around, the still perceptible breath of the great tuscan Renaissance season with its gold measures, with its primacy of Vasari's style design and with that capacity, in the Mannerist period, of going to explore not only what is visible but also the strings of the innermost emotions, doubt, and, after all, of what the now neglected Petrarca had masterfully summed up, anticipating everybody, in the phrase est in expletum quoddam in precordiis meis semper.*

*Also Leonardo arrived at this sense of mystery, when he urged a nova inventione: "and this is if you look again in some dirty walls of various stains or stones by various mixed, if you have to invent some site, you will see them similarities of different countries, adorned with mountains, rivers, rocks, dawns, plains, valleys and large hills in different ways, you will see various battles too".*

alberi, pianure, grandi valli e colli in diversi modi, ancora vi potrai vedere diverse battaglie".

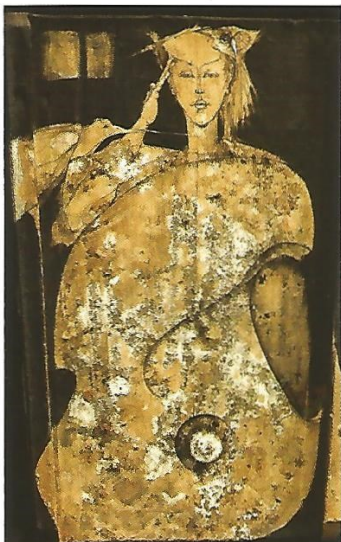
Immaginare, investigare e peregrinare nel campo del non visibile poiché questa "nova inventione di speculazione [...] la quale benché paia piccola e degna di riso, nondimeno è di grande utilità a destrare lo ingegno". È questo che ci sollecita a fare Scuderi con i suoi embrici sui quali con la china traccia, o scopre, possibilità di figurazione, se pur larvali, fantasmatiche e teatralmente momentanee. Dalla sua penna, che si muove con destrezza e rispetto tra le accidentalità degli embrici, nascono apparizioni di volti e di figure attonite, oniriche, sibilline e senza tempo apparente. Ne risulta una sequenza di personaggi – in atteggiamenti e in azioni di cui non conosciamo le motivazioni – che non cercano la complicità dello spettatore ma, anzi, sembrano quasi ritirarsi, pronti come sono a nascondersi nel buio o dietro le concrezioni naturali: come pesci in un oscuro ambiente marino costellato di rocce e di coralli.

La forma trapezoidale dell'embrice, così lontana dalle tradizionali conformazioni del foglio o della tela, allontana ancor più il sospetto circa una pretesa di veridicità: sembra quasi di trovarsi di fronte alla sovrapposizione di una immagine filmica su un supporto occasionale. Un effetto di evanescenza

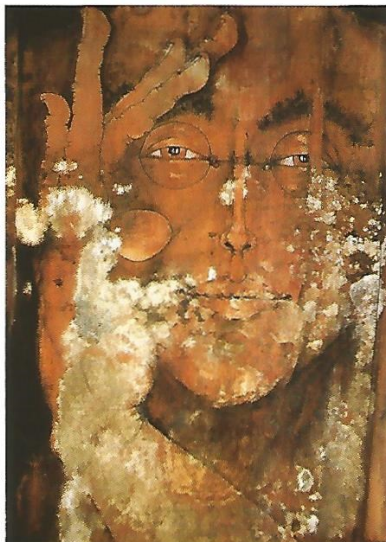
*Imagining, investigating and wandering in the field of non-visible because this "nova inventione of speculation [...] that although it seems small and worthy of laughter, however, it has a great usefulness in regulating the genius". This is what Scuderi urges us to do with its roof tiles on which he tracks or discover, with Indian ink, figuration possibilities, although larval, ghostly and theatrically momentary. From his pen, which moves with dexterity and respect among the accidents of roof tiles, born appearances of faces and astonished, dreamy, enigmatic and no apparent time figures. The result is a sequence of characters - in attitudes and actions that do not know the reasons - who do not seek the complicity of the spectator, but rather seem to withdraw, as they are ready to hide themselves in the dark or behind natural groups: like fish in an obscure marine environment dotted with rocks and corals.*

*The trapezoidal shape of roof tiles, so far from the traditional shapes of the paper or canvas, remove even more suspect about a claim to veracity: it almost seems to be faced with the superimposition of a film image on an occasional support. A fading effect mindful, probably, of the original research on the photographic epidermis and accentuated by the fragmentary nature of a storytelling made by short notes. Metamorphoses*





4.



5.



6.

memore, probabilmente, delle originarie ricerche sulla epidermide fotografica e accentuato dal carattere frammentario di una narrazione condotta per via di appunti e di brevi note. Avvengono metamorfosi, le azioni sono lasciate in sospeso, i personaggi sono introdotti per essere poi abbandonati, altri ritornano.

Le storie che Scuderi racconta sono incompiute, non hanno inizio e neppure una fine. Partono da presupposti che non conosciamo e ci lasciano nell'attesa di finali che non ci saranno. Sarebbe facile dire che si tratta della ormai desueta e ampiamente sfruttata poetica del frammento. I suoi personaggi sono credibili, lasciano capire di essere o essere stati ben vivi, come quelli effigiati nelle urne di Volterra.

Scuderi, seguendo forse inconsciamente la sollecitazione di Leonardo, si è dedicato alla lettura di sedimentazioni su terracotta che per nulla paiono contenere un qualsivoglia rapporto con il passaggio umano sulla terra. Eppure, su embrici rivolti al cielo, e ultimo manufatto che segna il limite delle forme artificiali, sono contenute *in nuce* delle storie.

Su questa estrema linea di confine sembrano quasi essersi accumulati i sogni o i desideri esalati dall'interno di edifici che non esistono più. Il tempo li ha conservati includendoli e sommergendoli nella più parassitaria delle vegetazioni e ora,

*occur, the actions are suspended, the characters are introduced only to be abandoned, others return.*

*The stories that Scuderi tells are unfinished, they have no beginning nor an end. They start from assumptions that we do not know and leave us waiting for end that there will not be. It would be easy to say that this is the by now obsolete and widely used poetic of fragment. His characters are believable, they leave out to be or to have been very much alive, such as those portrayed in the urns of Volterra.*

*Scuderi, following perhaps unconsciously Leonardo's solicitation, has dedicated himself to the reading of clay sedimentation that don't seem to contain any relationship with human passage on earth. Yet, on roof tiles turned to the sky, and final artifact that marks the limit of artificial forms, are contained embryos of stories.*

*On this extreme boundary seem to have accumulated dreams or desires exhaled from inside of buildings that no longer exist. Time has preserved them and including and submerging them in the most parasitic of vegetations and now, fallen to the ground, these roof tiles are packed with memories, like a rediscovered manuscript, can exercise charm, offering the possibility of reading and lead to, albeit difficult, decode.*

caduti a terra, questi embrici densi di memorie possono, come un ritrovato manoscritto, esercitare fascino, offrire possibilità di lettura e indurre a, sia pur difficili, decifrazioni.

Un mondo di epifanie, quello di Scuderi, che ricorda quelli di tanti artisti bizzarri della storia dell'arte: da Pontormo a Parmigianino, dal Rosso a Beccafumi, da Salvator Rosa a Magnasco, da Füssli a Redon, fino ai surrealisti.

Una prova di immaginazione che ricorda i tentativi infantili di individuare animali e figure nel mutevole scorrere delle nuvole ma anche quelli più adulti di alcuni protagonisti dell'Art Brut o del Tachisme.

Su vecchi embrici, su incrostazioni e su licheni Scuderi insinua o ritrova, con la leggerezza del tratto a china, istanti di vita quasi colti dal *flash* di un fotografo che per un momento illumina il buio cogliendo l'attimo di una azione o di un dialogo.

Disegno, luce che illumina il buio, dubbio, incertezze della realtà, metamorfosi, apparizioni, urne di Volterra, il graficismo dell'*Ombra della sera*, la febbre del Rosso e quella di Giacometti, esaltazione teatrale e vero, materialità e immaterialità, l'invito a immaginare di Leonardo: tutto questo è contenuto negli embrici disegnati da Enzo Scuderi.

Seguiamolo nel suo viaggio, sarà difficile sfuggire al suo ipnotico potere di convincimento su una realtà parallela.

*Scuderi's world is full of epiphanies, that call to mind many bizarre artists of history art: from Pontormo to Parmigianino, from Rosso to Beccafumi, from Salvator Rosa to Magnasco, from Fuseli to Redon, until the surrealists.*

*A test of imagination that recalls the childish attempts to identify animals and figures in the changing flow of the clouds but also the most adult of some protagonists of Brut Art or Tachisme.*

*On old roof tiles, scales and lichens Scuderi creeps or funds, with the lightness of the Indian ink, moments of life almost caught by the flash of a photographer who for a moment illuminates the darkness seizing the moment of an action or dialogue.*

*Design, light that illuminates the darkness, doubt, uncertainty of reality, metamorphoses, apparitions, urns of Volterra, the graphic style of Ombra della sera (Shadow of the evening), Rosso and Giacometti's fevers, theatrical exaltation and reality, materiality and immateriality, the invitations to imagine by Leonardo: all this is contained in the roof tiles designed by Enzo Scuderi.*

*Let us follow him on his journey, it will be difficult to escape from his hypnotic power of persuasion about a parallel reality.*



## IN COPERTINA



**Con-pressione**  
Grès smaltato, cuscino - cm 26x26x34 h, 2016

**Elisa Confortini**  
Atelier 99  
Via Zara, 39/R - 16145 Genova  
Tel. +39 347 0646412  
www.elisaconfortini.it - info@elisaconfortini.it

## IN QUESTO NUMERO



**Mariani Guido**  
Via Silvio Pellico, 77 - 48018 Faenza RA  
Tel. +39 329 4955664  
www.guidomariani.it - gmariani19@libero.it

**MIC**  
Museo Internazionale  
delle Ceramiche in Faenza  
Viale Baccarini, 19 - 48018 Faenza RA  
Tel. +39 0546 697311 - Fax +39 0546 27141  
www.micfaenza.org - info@micfaenza.org

**MIDeC**  
Museo Internazionale del Design Ceramico  
Lungolago Perabò, 5  
21014 Laveno Mombello VA  
Tel. +39 0332 625551  
www.midec.org - segreteria@midec.org

**Morini Gianfranco**  
Via Borgo San Rocco, 74 - 48018 Faenza RA  
Tel. +39 339 2486927  
www.francomorini.it - moro@francomorini.it

**Musée Ariana**  
10 Avenue de la Paix  
CH - 1202 Genève, Svizzera  
Tel. +41 22 418 5450 - Fax +41 22 418 5451  
www.ariana-geneve.ch - ariana@ville-ge.ch

**Museo della Ceramica di Mondovì**  
Palazzo Fauzone di Germagnano  
Piazza Maggiore, 1 - 12084 Mondovì CN  
Tel. +39 0174 48151  
www.museoceramicamondovi.it  
info@museoceramicamondovi.it

**Museo della Ceramica di Montelupo Fiorentino**  
Piazza Vittorio Veneto, 10/11  
50056 Montelupo Fiorentino FI  
Tel. +39 0571 51352 - Tel. +39 0571 51087  
Tel. +39 0571 51543 - Fax +39 0571 542588  
www.museomontelupo.it  
info@museomontelupo.it

**MuMa Laterza**  
Museo della Maiolica  
Piazza Plebiscito - 74014 Laterza TA  
Tel. +39 333 5726138 - Tel. +9 347 6730441  
www.mumalaterza.it

**Scuderi Enzo**  
Tel. +39 347 3306139  
www.enzoscuderi.it  
enzo.scud@tiscali.it

**Studio Le Nid**  
C.da San Lazzara s.n. - S.p. 56/II  
95047 Paternò (CT)  
Tel. +39 095 854125 - Fax +39 095 854125  
www.lenid.it - info@lenid.it

## L'ALTRA COPERTINA



**Sarcofago**  
Grès, oro e terzo fuoco - cm 22x19x64, 2015

**Adriano Leverone**  
Viale A. De Gasperi, 57 - 16047 Moconesi GE  
Tel./Fax +39 0185 939773 - Cell. +39 328 4867640  
www.leveronesculptor.com  
adriano.leverone@libero.it

## INDIRIZZI/ADDRESS

**AiCC**  
Associazione Italiana Città della Ceramica  
Piazza del Popolo, 31 - 48018 Faenza RA  
Tel. +39 0546 691298 - Fax +39 0546 691283  
www.ceramics-online.it - aicc@ceramics-online.it

**Bertozi & Casoni**  
Via Colombarotto, 28 - 40026 Imola (BO)  
Tel. +39 0542 640136 - Fax +39 0542 640136  
www.bertoziocasoni.it - info@bertoziocasoni.it

**Confindustria Ceramica**  
Viale Monte Santo, 40 - 41049 Sassuolo MO  
Tel. +39 0536 818111 - Fax +39 0536 807935  
www.confindustriaceramica.it  
info@confindustriaceramica.it

**Fondazione Carriero**  
Via Cino del Duca, 4 - 20122 Milano  
Tel. +39 02 36747039  
www.fondazionecarriero.org  
info@fondazionecarriero.org

**Fondazione Lucio Fontana**  
Corso Monforte, 23 - 20122 Milano  
Tel. +39 02 76005885 - Fax +39 02 76005885  
www.fondazioneluciofontana.it  
info@fondazioneluciofontana.it

**IAC**  
International Academy of Ceramics  
10 Avenue de la Paix  
CH - 1202 Genève, Svizzera  
Tel. +41 22 418 5476 - Fax +41 22 418 5451  
www.aic-iac.org - contacts@aic-iac.org

**ICMEA**  
1 Qiaoshan Road, Fuping,  
Shaanxi 711700, Cina  
Tel. +86 913 8228161 - Fax +86 913 8211066  
www.icmea2004.com - icmea\_2016@163.com

**Madeinbritaly**  
20 Bristol Gardens  
London W9 2JQ, Regno Unito  
www.madeinbritaly.com  
info@madeinbritaly.com

## INSERZIONISTI/ADVERTISING

Amici della ceramica e del Museo	134
Amici della ceramica e del Museo. Le donazioni	133
Argilla Italia	107
Bottega Bertaccini	104
Carlo Zoli. Terra Misteriosa	128
Ceramic & Colours	134, 3 <sup>a</sup> cop.
Ceramic & Colours Award	132
Ceramica Cecchetto	106
Colorobbia	3, 128
Creta Yuga Clay Age	127
EURaku	129
Gift Fair Taormina	103
Gift Review	106
Gifts Expo	102
IAC Barcelona 2016	2 <sup>a</sup> cop.
ICMEA	6
Intergift	100
Koinè	8
MIC Stili di vita europei attraverso la ceramica	131
Paoletti Passione Ceramica	128
Planetarium. Scultura Ceramica Contemporanea	130
Primediscopertina 14/16	123
Tecnargilla	99
Terracotta in Sicilia	94
Vebo	101

In chiaro le collaborazioni tecniche e internazionali



# SOMMARIO CONTENTS

- 7  
EDITORIALE  
EDITORIAL  
Giovanni Mirulla
- 9  
OPINIONI  
Renzo Bertaccini
- 10  
COVERSTORY 1  
ELISA CONFORTINI  
NON TOCCARE LA MIA PELLE  
ELISA CONFORTINI  
DON'T TOUCH MY SKIN  
Gilda Cefariello Grosso
- 14  
COVERSTORY 2  
LA CERAMICA DI LEVERONE  
LEVERONE'S CERAMICS  
Tiziano Dalpozzo
- 18  
ITALIA  
IL MORO E IL GIARDINO  
DELLE MERAVIGLIE  
MORO AND THE GARDEN  
OF WONDERS  
Claudia Casali
- 22  
ITALIA  
LE STORIE DI ENZO SCUDERI  
ENZO SCUDERI'S STORIES  
Franco Bertoni
- 25  
ITALIA  
BERTOZZI & CASONI SCULTORI,  
CON LA CERAMICA  
BERTOZZI & CASONI  
SCULPTORS, WITH CERAMIC  
Franco Bertoni
- 29  
ITALIA-ARGENTINA  
SILVIA ZOTTA UN'ARGENTINA  
A FAENZA  
SILVIA ZOTTA AN ARGENTINE  
IN FAENZA  
Viola Emaldi
- 32  
REGNO UNITO  
MADEINBRITALLY PER  
PROMUOVERE LE ARTI  
ITALIANE E INGLESI  
MADEINBRITALLY TO PROMOTE  
ITALIAN AND ENGLISH ARTS  
Viola Emaldi
- 36  
ITALIA  
LA FORMA DELLA MATERIA  
THE MATTER SHAPE  
Gilda Cefariello Grosso

- 38  
SVIZZERA  
UNA PASSIONE  
PER LA CERAMICA  
A PASSION FOR CERAMICS  
Simone Olivelli
- 40  
FRANK NIEVERGELT  
E GUIDO MARIANI
- 41  
ITALIA  
SANGIORGI FRA LA  
RUGGINE E L'ORO  
SANGIORGI BETWEEN  
RUST AND GOLD  
Sandro Bassi e Maria Concetta Cossa
- 44  
LUCIANO MARZIANO  
UN MAESTRO DAL CUORE D'ORO
- 47  
SPAGNA  
SOTTO IL CIELO DI BARCELONA  
UNDER THE SKY OF BARCELONA  
Claudia Montebove
- 50  
MONDO  
WORLD  
ARGENTINA, AUSTRALIA, FINLANDIA,  
REGNO UNITO, SPAGNA, USA
- 53  
CINA  
SIMPOSIO ICMEA, IN CINA  
ICMEA SYMPOSIUM, IN CHINA  
Claudia Montebove
- 56  
ITALIA  
TERRA CONDIVISA ALLA NOBILE  
CONTRADA DEL NICCHIO  
Carlo Pizzichini

- 60  
CERAMICA ANTICA  
LA MADONNINA DI ATRI  
Giuliana Cardelli
- 62  
CERAMICA ANTICA  
BREVI BIOGRAFIE D'ABRUZZO / IV  
Diego Troiano
- 67  
CERAMICA ANTICA  
LE ANTICHE FORNACI DI  
SANTA LUCIA A SIENA  
Gino Turchi
- 71  
AICC NEWS  
BUONGIORNO CERAMICA!  
BUONA ANCHE LA SECONDA
- 77  
AICC NEWS
- 79  
MOSTRE  
SALVATORE FANCELLO E LA  
SCUOLA CERAMICA DI DORGALI
- 80  
MOSTRE  
EVA ZEISEL DESIGNER  
Francesca Pirozzi
- BARBARO MESSINA  
A FIRENZE 84
- MOSTRE 84
- REGIONI ITALIA 85
- NEWS 91
- TERRACOLTA IN SICILIA 93
- RICERCA  
& INDUSTRIA NEWS 95
- 97  
FIERE E MERCATI  
TECNARGILLA
- PUNTI FIDUCIARI 104
- ABBONAMENTI 105
- SPECIALE ARGILLA ITALIA 107
- PRIMEDICOPERTINA 14/16 123

**RedAct**  
Tutti i testi firmati con questa sigla sono elaborati o riveduti in redazione su testi forniti da organizzatori o uffici stampa degli stessi, che si assumono piena responsabilità per dati, nomi, notizie, foto inviati